



**ВОСТОЧНЫЕ ЧТЕНИЯ
РЕЛИГИИ. КУЛЬТУРЫ. ЛИТЕРАТУРЫ**

**ПАМЯТИ ДОКТОРА ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК
П.А. ГРИНЦЕРА**
(к 90-летию со дня рождения)

Материалы V Международной научной конференции
15-16 ноября 2018 г. Москва
Институт мировой литературы им. А. М. Горького РАН

ИНСТИТУТ МИРОВОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ИМ. А.М. ГОРЬКОГО
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК

A. M. GORKY INSTITUTE OF WORLD LITERATURE, RAS

**ВОСТОЧНЫЕ ЧТЕНИЯ
РЕЛИГИИ. КУЛЬТУРЫ. ЛИТЕРАТУРЫ**

Материалы V Международной научной конференции
15–16 ноября 2018 г. Москва
Институт мировой литературы им. А. М. Горького РАН

**ORIENTAL READINGS
RELIGIONS. CULTURES. LITERATURES**

The materials of the 5th Annual International Conference
November 15–16, 2018, Moscow
A.M. Gorky Institute of World Literature, RAS

Конференция
 «ВОСТОЧНЫЕ ЧТЕНИЯ. РЕЛИГИИ. КУЛЬТУРЫ. ЛИТЕРАТУРЫ»
 проведена при поддержке
 Российского фонда фундаментальных исследований, грант № 18-012-20053
 Russian Fund for Humanities, Grant № 18-012-20053



ВОСТОЧНЫЕ ЧТЕНИЯ. РЕЛИГИИ. КУЛЬТУРЫ. ЛИТЕРАТУРЫ. V Международная научная конференция. 15–16 ноября 2018 г.: Сборник материалов / Отв. ред. Е.М. Дьяконова, Н.В. Захарова, В.А. Иванова, Н.С. Фролова. — М.: ИМЛИ РАН, 2018. — 304 с.

ORIENTAL READINGS. RELIGIONS. CULTURES. LITERATURES. The materials of the 5th Annual International Conference. November 15–16, 2018, Moscow: Collection of materials / Ed. E.M. Dyakonova, N.V. Zakharova, V.A. Ivanova, N.S. Frolova. — Moscow, 2018. — 304 p.

В сборнике материалов собраны тезисы докладов участников проходившей в Институте мировой литературы РАН V Международной научной конференции «Восточные чтения. Религии. Культуры. Литературы».

- Анашкин А.В.**
 (*Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет*).
 Этикетное множественное в византийской деловой церковной эпистолографии XI–XII вв.16
- Anton Anashkin**
 (*St. Tikhon's Orthodox University*).
 Etiquette Plural in the Byzantine Church Official Epistolography of XIth — XIIth centuries16
- Балаховская А.С.**
 (*Институт мировой литературы им. А.М. Горького РАН*).
 Агиографическая традиция св. Василия Великого в сравнении с агиографической традицией св. Иоанна Златоуста
Aleksandra Balakhovskaya
 (*A.M. Gorky Institute of World Literature*).
 Hagiographic Tradition of St. Basil the Great in Comparison with the Hagiographic Tradition of St. John Chrysostom19
- Барабашкин К.Е.**
 (*Институт стран Азии и Африки МГУ им. М.В. Ломоносова*).
 Особенности восприятия литературы в Древнем Китае эпохи Хань (III в. до н.э. — III в. н.э.)
Konstantin Barabashkin
 (*Institute of Asian and African Studies*).
 Some Features of Attitude towards Literature in Ancient China Han Dynasty (III century BC — III century AD)27
- Бушнева Т.В.**
 (*Институт стран Азии и Африки МГУ им. М.В. Ломоносова*).
 Интерпретации поэтических образов в плачах антологии «Маньёсю» (VIII в.)
Tatyana Bushneva

- Верченко А.Л.**
(*Институт Дальнего Востока РАН*).
Исторический аспект творчества С.М. Третьякова 38
- Alla Verchenko**
(*Institute of Far Eastern Studies*).
Historical Aspect of S.M. Tret'yakov's Literary Creativity 38
- Дао Туан Ань**
(*Институт литературы при Академии
Общественных Наук СРВ, Вьетнам*).
Восприятие Гоголя во Вьетнаме.
На примере перевода поэмы «Мёртвые души» 43
- Dao Tuan An**
(*Institute of Literature Vietnam Academy of Sciences*).
The Comprehension of Gogol in Vietnam.
Interpretation of the Poem 'Dead Souls' 43
- Доброцветов П.К.**
(*Московская Духовная Академия РПЦ*).
Отношение свт. Иоанна Златоуста к насилию в вопросах веры
в контексте византийской традиции 47
- Pavel Dobrotsvetov**
(*Moscow Theological Academy*).
Saint John Chrysostom's Attitude towards Violence in Issues of Faith
in the Context of the Byzantine Tradition 47
- Дьяконова Е.М.**
(*Институт мировой литературы им. А.М. Горького РАН,
Институт восточных культур и антропологии РГГУ*).
Современное прочтение древних песен *нагаута*
из «Собрания myriad листьев» (Маньёсю, VIII в.) 70
- Elena Dyakonova**
(*A.M. Gorky Institute of World Literature,
State Univ. for the Humanity*).
Modern Reading the Ancient 'Long Songs' (Nagauta)
of "The Collection of Ten Thousand Leaves" (Man'yōshū, VIII c.) . . . 70
- Ершова Ю.С.**
(*Институт Стран Азии и Африки МГУ им. М.В. Ломоносова*).
Религиозно-символический аспект творчества современной
индонезийской писательницы Деви Лестари 75
- Завьялова О.Ю.**
(*Санкт-Петербургский государственный университет*).
Анекдотические истории у бамана (Западная Африка) 60
- Olga Zavyalova**
(*Saint Petersburg State University*).
Anecdotal Stories of Bamana (West Africa) 60
- Завьялова О.Ю.**
(*Санкт-Петербургский государственный университет*)
Куценков П. А.
(*Институт востоковедения РАН*).
Устные традиции деревни Энде и общедогонское
историческое предание 65
- Olga Zavyalova**
(*Saint Petersburg State University*)
Petr Kutsenkov
(*Institute of Oriental Studies*).
Oral Traditions of Endé Village and Dogon Common Oral History . . . 65
- Захарова Н.В.**
(*Институт мировой литературы им. А.М. Горького РАН*).
Эволюция прозы (*сяошо*) в литературе Китая
в период поздней Цин (1900–1911 гг.) 70
- Natalia Zakharova**
(*A.M. Gorky Institute of World Literature*).
The Evolution of Prose (Xiaoshuo) in the Literature of China
in the Period of Late Qing (1900–1911) 70
- Иванова В.А.**
(*Институт мировой литературы им. А.М. Горького РАН*).
«Нират Ко Чанг» («Путешествие на Слоновой остров»):
особенности содержательной стороны поэмы
и графико-орфографического оформления 75
- Vera Ivanova**
(*A.M. Gorky Institute of World Literature*).
"Nirat Koh Chang" ("Journey to Elephant Island"): Features
of the Poem's Content and Graphic-Orthographic Design. 75

- Кикнадзе Д.Г.**
(*Санкт-Петербургский государственный университет*).
Сюжеты о брошенных младенцах в сборнике японского жанра сэбува «Кондзяку моногатари-сю» (XII в.) 78
- Diana Kiknadze**
(*Saint-Petersburg State University*).
Stories about Abandoned Newborns in Japanese Setsuwa Literature Storybook "Konjaku monogatari-shu" (XII c.) 78
- Кириллова А.А.**
(*Институт стран Азии и Африки МГУ*).
Библейские чудовища — филологическая характеристика
- Anastasia Kirillova**
(*Institute of Asian and African Studies*).
Bible Monsters — Philological Characteristic. 83
- Кирисова Н.А.**
(*Киевский национальный университет им. Тараса Шевченко*).
Китайский иероглиф как носитель эмоциональной информации
- Nadiia Kirnosova**
(*National Taras Shevchenko University of Kyiv*).
Chinese Character as a Medium of Emotional Information 90
- Клусова Ю.Д.**
(*Санкт-Петербургский государственный университет*).
Особенности поэмы Ранний Ма'мун
- Yulia Klusova**
(*Saint-Petersburg State University*).
Characteristic Features of Rania Mamoun's Prose 95
- Кнорозова Е.Ю.**
(*Санкт-Петербургский государственный университет*).
К вопросу о даосизме во Вьетнаме
- Ekaterina Knorozova**
(*St. Petersburg State University*).
To the Question of Taoism in Vietnam. 100
- Кривец Е.А.**
(*Институт востоковедения РАН*).
Копты в противостоянии католицизму
- Elena Krivets**
(*Institute of Oriental Studies*).
Copts in Opposition to Catholicism 105
- Куделин А.Б.**
(*Институт мировой литературы им. А.М. Горького РАН*).
Восточные сочинения в «Литературных памятниках»
(к 70-летию академической серии)
- Alexander Kudelin**
(*A.M. Gorky Institute of World Literature*).
Oriental Works within the "Literature Monuments" Collection
(for 70th Anniversary Celebration of the Academic Book Series) . . . 110
- Кудрявцева Т.В.**
(*Институт мировой литературы им. Горького РАН*).
Образ Китая в немецкой прозе рубежа XIX–XX вв.
- Tamara Kudryavtseva**
(*A.M. Gorky Institute of World Literature*).
The Image of China in German Prose of the XIX–XXth centuries . . 115
- Куликова Е.Ю.**
(*Институт филологии СО РАН*).
«Китайская акварель» Николая Гумилева,
Валерия Перелешина и Александра Вертинского
- Elena Kulikova**
(*Institute of Philology of the Siberian Branch*).
«Chinese Watercolor» by Nikolay Gumilev,
Valery Peregleshin and Alexander Vertinsky 120
- Кукушкина Е.С.**
(*Институт стран Азии и Африки*).
О некоторых особенностях постреалистической драматургии Малайзии (на примере творчества Динсмана)
- Evgeniya Kukushkina**
(*Institute of Asian and African Studies*).
On some Particular Features of Postrealistic Malaysian Dramaturgy
(a case study of Dinsman as a playwright) 125
- Лебедева Н.А.**
(*Дальневосточный федеральный университет*).
Отражение уникальности пространственно-временных характеристик в основных хронологах прозы северо-восточного Китая в первой половине XX века
- Natalia Lebedeva**
(*Far Eastern Federal University*).

- Ляховская Н.Д.**
(*Институт мировой литературы им. А.М. Горького РАН*).
Смена идейно-художественной парадигмы в конголезском романе в переходную эпоху (90-е годы XX века — начало XXI века)
- Nina Lyakhovskaya**
(*A.M. Gorky Institute of World Literature*).
The Change of the Ideological Artistic Paradigme in the Congolese Novels During the Transitional Epoch (1990s — the Beginning of the XXI century) 137
- Матросов В.А.**
(*Национальный исследовательский университет Высшая школа экономики*).
Понятие нации в работах ранних идеологов арабского национализма (конец XIX — начало XX вв.)
- Valeriy Matrosov**
(*National Research University Higher School of Economics*).
The Concept of Nation in Writings of the Early Theoreticians of the Arab Nationalism (in the End of XIX and Beginning of XX centuries) 142
- Микульский Д.В.**
(*Институт востоковедения РАН*).
Предание о женитбе пророка Мухаммада на Халидже в Сире ибн Исхака – ибн Хишам (VIII–IX вв.), у ал-Йа'куби (IX в.) и у ал-Мукаддаси (ал-Макдиси, X в.)
- Dmitri Mikulski**
(*Institute of Oriental Studies*).
The Historical Tradition on the Marriage of the Prophet Muhammad to Khadija in the Sira by ibn Hisham – ibn Ishak (8–9 cc), with al-Ya'kubi (9 c.) and with al-Mukaddasi (al-Makdasi, 10 c.) . . . 148
- Мокрушина А.А.**
(*Санкт-Петербургский государственный университет*).
Современная арабская сатирическая литература
- Amalia Mokrushina**
(*St. Petersburg State University*).
Modern Satiric Arab Literature 152
- Nattanop Palahan**
(*School of Journalism and Mass Communications, St. Petersburg State University*).

- Ненарокова М.Р.**
(*Институт мировой литературы им. А.М. Горького РАН*).
«Весь мир в ореховой скорлупке»: хайку в Дании
- Marja Nenarokova**
(*A.M. Gorky Institute of World Literature*).
«The Whole World in One Walnut Shell»: Haiku in Denmark 164
- Осипова К.Т.**
(*Институт стран Азии и Африки МГУ им. М.В. Ломоносова*).
Образцы риторических высказываний в арабских сборниках IX–X вв.
- Christina Ossipova**
(*Institute of Asian and African Studies*).
Samples of Rhetorical Sayings in X-century Arabic Collections . . . 169
- Осьминина Е.А.**
(*Московский государственный лингвистический университет*).
Образ Китая в поэзии акмеистов
(на примере творчества Н.С. Гумилева)
- Елена Osminina**
(*Moscow State Linguistic University*).
The Image of China in the Poetry of Acmeists
(on Example N.S.Gumilev) 175
- Охват Д.Ю.**
(*Санкт-Петербургский государственный университет*).
Жанр рассказа в современной литературе Камбоджи
- Daria Okhvat**
(*Saint Petersburg State University*).
The Genre of Short Story in the Modern Khmer Literature 180
- Поспелова М.К.**
(*Институт стран Азии и Африки МГУ им. М.В. Ломоносова*).
Жанровые модификации в сборнике Лу Синя «Дикие травы»
- Marja Pospelova**
(*Institute of Asian and African Studies*).
Genre Variety in Lu Xun's 'Wild Grass' 186
- Прохогина С.В.**
(*Институт востоковедения РАН*).
Изменение характера протеста в литературе Магриба в XX–XXI вв.
- Svetlana Prokhorina**

- Рейснер М.Л.**
(*Институт стран Азии и Африки МГУ им. М.В. Ломоносова*).
Аллегория в поэзии Насир-И-Хусрава (XI в.): типы
репрезентации и способы истолкования
- Marina Reysner**
(*Institute of Asian and African Studies*).
Allegory in the Poetic Works of Nasir-I-Khusraw:
Types of Representation and Ways of Interpretation 193
- Репенкова М.М.**
(*Институт стран Азии и Африки МГУ имени М.В. Ломоносова*).
Стилистика детективов Ахмета Умита
- María Repenkova**
(*Institute of Asian and African Studies*).
Literary Stylistics of Ahmet Umit's Detective Novels. 200
- Савельева Д.И.**
(*Санкт-Петербургский государственный университет*).
Христианские сюжеты в произведениях эфиопского жанра кэне
- Daria Saveleva**
(*Saint Petersburg State University*).
Christian Plots in the Works of the Ethiopian Genre of *kéne* 206
- Сафонова Н.В.**
(*Институт востоковедения РАН*;
Государственный Исторический музей).
Физиолог и средневековая восточная традиция
- Safonova Natalia**
(*Institute of Oriental Studies, State Historical Museum*).
Physiologus and Medieval Eastern Tradition 212
- Семененко И.И.**
(*Институт стран Азии и Африки МГУ им. М.В. Ломоносова*).
Композиция «Оды о литературе» Лу Цзи
- Ivan Semenenko**
(*Institute of Asian and African Studies*).
Composition of "Ode on Literature" by Lu Ji 218
- Сидоренко А.Ю.**
(*Санкт-Петербургский государственный университет*).
Социалистический реализм и китайская литература в 1949–1966

- Скворцова Е.Л.**
(*Институт востоковедения РАН*).
Сакабэ Мэгуми как летописец традиционной японской культуры
- Elena Skvortsova**
(*Institute of Oriental Studies*).
Sakabe Megumi as a Chronicler of the Japanese Culture. 229
- Смирнов И.С.**
(*Институт классического Востока и античности НИУ ВШЭ*).
Поэзия и история: исторические сюжеты в стихотворениях
эпохи Мин (XIV–XVII)
- Ilya Smirnov**
(*Institute for Oriental and Classical Studies*,
National Research University Higher School of Economics).
Poetry and History: Historical Plots in the Poems
of Min Epoch (XIV–XII) 235
- Стрелкова Г.В.**
(*Институт стран Азии и Африки МГУ им. М.В. Ломоносова*).
Приемы сохранения литературной традиции в романе хинди
(на примере романа Бхагаватичарана Вармы
и Хазари Прасада Диведи)
- Guzel Strelkova**
(*Institute of Asian and African Studies*).
Literary Devices of Preserving Literary Tradition in Hindi Novel
(on the Basis of Novels by Bhagavatcharan Varma
and Hazari Prasad Dvivedi) 243
- Суворов М.Н.**
(*Санкт-Петербургский государственный университет*).
«Расчеловеченные» персонажи
в арабской постмодернистской прозе
- Mikhail Suvorov**
(*St. Petersburg State University*).
«Dehumanized» Characters in Arabic Postmodernist Fiction 249
- Thanchanok Manuwong**

- Франгулян Л.Р.**
(*Institut vosstokovedeniya RAN; Pravoslavnyi Svято-Тихоновский гуманитарный университет*).
«Энкомий» у коптов: жанровая принадлежность, композиция и темы 260
- Liliya Frangulyan**
(*Institute of Oriental Studies; Saint Tikhon's Orthodox University*).
Sopic Encomium: Genre, Composition and Subjects. 260
- Фролова М.В.**
(*Institut Stran Azii и Африки МГУ им. М.В. Ломоносова*).
Тропическая готика, или индонезийская литература ужасов.
Рассказы Угорана Прасада 266
- Marina Frolova**
(*Institute of Asian and African Studies*).
Tropical Gothic, or Indonesian Horror Story by Ugoran Prasad . . . 266
- Фролова Н.С.**
(*Institut mirovoy literatury им. А.М. Горького РАН*).
Лингвистический эксперимент в англоязычной поэзии Нигерии 271
- Natalia Frolova**
(*A.M. Gorky Institute of World Literature*).
The Linguistic Experiment in the English-Speaking Poetry of Nigeria 271
- Хана Яфия Юсиф Джамиль**
(*Санкт-Петербургский государственный университет*).
Клятвенные формы в багдадском диалекте арабского языка 277
- Hana Yafia Yusif Jamil**
(*St. Petersburg State University*).
Swear Forms in the Baghdad Arabic. 277
- Цзюй Куны**
(*Амурский государственный университет*).
Образ Китая и китайцев в меморатах русских эмигрантов 298
- Ju Kunyi**

- Чжоу Синьюй**
(*Амурский государственный университет*).
Китайский фольклор в произведениях писателя-синолога П.В.Шкуркина 293
- Zhou Xinyu**
(*Amur state University*).
Chinese Folklore in the Works Writer and Sinologist P.V. Shkurkin . 293
- Шмелева И.Н.**
(*Institut stran Azii и Африки МГУ им. М.В. Ломоносова*).
К вопросу о жанре «классического» Ризэмке 298
- Irina Shmeleva**
(*Institute of Asian and African Studies*).
On the Issue of the Genre of the "Classical" Riemket. 298